

In 154 CE a young woman, Seia Spes, a runner from Ischia, won a race at the Isolympic Games. During restoration work at Santa Restituta Church on the island of Ischia (Italy), a marble cippus was found hidden in a column dedicated to a local female athlete who, in the first century, won the running race in the “giochi isolimpici” held in Naples.

Hence the idea of a conference to address the subject from both a synchronic and a diachronic perspective.

The conference will be held on 9 May (Europe Day) 2023 in digital format.

The event will focus on Women and Sport in Europe from classical antiquity until today. There is scientific evidence that the written production of the classical world has been translated to reflect patriarchal tradition. This indicates a need to rectify the humanist legacy and academic research. The marble cippus on Ischia confirms this hypothesis that we need to correct the ancient texts and many mystifying values that have been handed down.

Together with Ischia Cultura, we want to start the journey along this road. That is why we plan to involve committed women and men, organizations and institutions willing to work on gender justice in Germany, Italy, all over Europe and beyond. Our approach is interdisciplinary, diachronic and synchronic.

The Isolympic Games games, or Italikà Romaia Sebastà Isolympia, were probably established in Naples in the year 2 CE in honour of the emperor Augustus, to thank him for rushing to help the city after an earthquake. The emperor himself witnessed the Games in 14 CE, shortly before his death. The name Isolympici derives from their similarity

to the games once staged in Olympia in terms of both the competitions held and the rhythm of the event. Like in Greece, they took place every four years, lasted five days and included both athletic and horse-racing contests. There were also special gymnastic competitions, with a stadium reserved for the daughters of the elite.

The organization Pro Loco Lacco Ameno on the Island of Ischia (Gulf of Naples) has initiated a socio-cultural project called “**Ischia Cultura**”. It is aimed at anyone interested and especially at people aged 15 and 18. The first goal is to raise awareness of their cultural heritage: local history, culture, marine and earth biodiversity, geology as well as crafts, culinary traditions and the richness of the territory. The hot springs generated by the volcano under the island are an important example. Ischia Cultura designs themed projects and disseminates the results among various impact groups, including schools, associations, small businesses and local communities.

Apart from enriching the culture and knowledge of every single student, the second aim of this work is to stem the exodus from rural areas and small places towards big cities that can offer broader job opportunities, a very serious problem in many regions of Southern Europe.

The **Cultural Entrepreneurship Institute Berlin** UG has 13 years of experience in hosting events and producing digital content based on the ethical principles and democratic values on which the EU was founded. As a kind of influencer for business ethics, democracy and feminism as well as a cultural entrepreneur, the host has built close relationships with eminent academics, exemplary entrepreneurs and committed women and men all over Europe.

**Dr. Clara Mavellia**  
Director Cultural Entrepreneurship Institute Berlin  
[info@cultural-entrepreneurship.de](mailto:info@cultural-entrepreneurship.de)  
<https://www.cultural-entrepreneurship-institute.de>  
[@ceberlin](https://www.facebook.com/piceberlin)



Con il patrocinio di

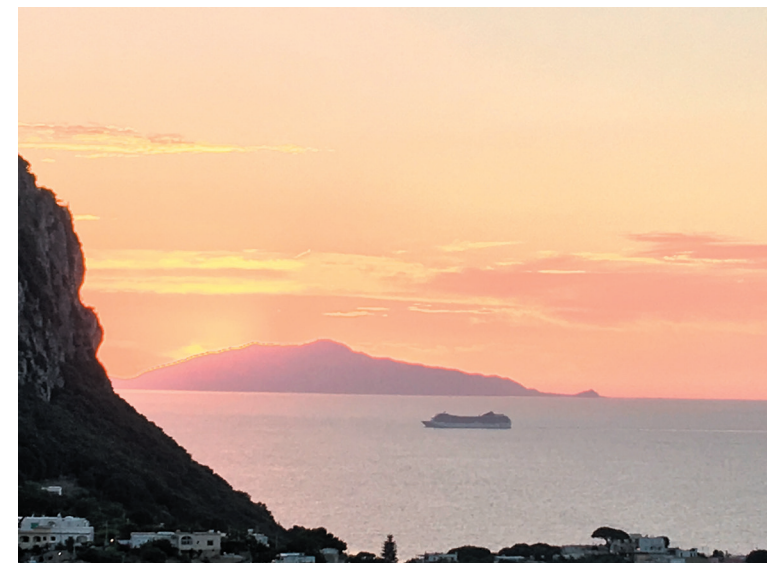


# Conference Women and Sport in Europe: Past and Present

Live stream

9 May 2023 (Europe Day)

2:00 - 8:00 pm CET



**Cultural Entrepreneurship Institute Berlin**  
in cooperation with Ischia Cultura and the Center  
for the History of Women Philosophers and Scientists



**Ischia Cultura**  
Pro Loco Lacco Ameno

[ischiacultura@gmail.com](mailto:ischiacultura@gmail.com)



History of  
Women  
Philosophers  
and Scientists

# Conference Women and Sport in Europe: Past and Present - Live stream, 9 May 2023, 2:00 - 8:00 pm CET



Cultural Entrepreneurship Institute Berlin in cooperation with Ischia Cultura and the Center for the History of Women Philosophers and Scientists



Im Jahr 154 nach Christus gewann eine junge Frau – Seia Spes, eine Läuferin aus Ischia - das Rennen bei den Isolimpics-Spielen. Während der Restaurierungsarbeiten in der Kirche Santa Restituta auf der Insel Ischia (Italien) wurde in einer Säule versteckt ein marmorner Gedenkstein gefunden. Er war Seia Spes, der lokalen Sportlerin, gewidmet, die im ersten Jahrhundert in Neapel (Italien) bei den Isolimpics-Spielen mitmachte und das Rennen gewann. Daher die Idee einer Tagung, die das Thema sowohl aus synchroner als auch aus diachroner Perspektive aufgreift. Die Konferenz findet am 9. Mai (Europatag) 2023 in digitaler Form statt.

Die Veranstaltung konzentriert sich auf Frauen und Sport in Europa von der Klassik bis heute. Tatsächlich gibt es wissenschaftliche Beweise dafür, dass die schriftliche Produktion der klassischen Welt gemäß der patriarchalischen Tradition übersetzt wurde, was bedeutet, dass Teile der humanistischen und wissenschaftlichen Arbeit korrigiert werden sollten. Der marmorne Gedenkstein auf Ischia bestätigt die These, die es für notwendig hält, die alten Texte und viele überlieferten, mystifizierende Werte zu korrigieren. Gemeinsam mit Ischia Cultura wollen wir den Weg in diese Richtung gehen, deshalb planen wir, engagierte Frauen und Männer, Organisationen und Institutionen einzubeziehen, die bereit sind, an Geschlechtergerechtigkeit in Deutschland, Italien, ganz Europa und sogar darüber hinaus zu arbeiten. Dabei ist unser Ansatz interdisziplinär, diachron und synchron.

Die Isolimpici-Spiele oder Italikà Romaia Sebastà Isolympia wurden vermutlich im Jahr 2 n. Chr. in Neapel zu Ehren des Kaisers Augustus gegründet, als Dank dafür, dass er der Stadt nach einem Erdbeben zu Hilfe geeilt war. Der Kaiser selbst wurde kurz vor seinem Tod 14 n. Chr. Zeuge davon.

Die Bezeichnung Isolimpici leitet sich von der Tatsache ab, dass sie sowohl hinsichtlich der Art der Wettkämpfe als auch hinsichtlich der Periodizität denen in Olympia gleichwertig waren. Genau wie die griechischen Spiele fanden sie alle vier Jahre statt, dauerten fünf Tage und umfassten sowohl sportliche als auch Pferderennen-Disziplinen. Es wurden auch einige spezielle Turnwettbewerbe in dem Stadion abgehalten, die den Töchtern der Elite vorbehalten waren.

Die Organisation Pro Loco Lacco Ameno auf der Insel Ischia (Neapel) initiierte ein soziokulturelles Projekt namens "Ischia Cultura", das sich an alle Interessierten und insbesondere an die zwischen 15 und 18 Jahren richtet. Das erste Ziel ist es, über kulturelles Erbe zu informieren und dafür zu

sensibilisieren. Für lokale Geschichte, Kultur, Meeres- und Erdbiodiversität, Geologie sowie Handwerk, kulinarische Traditionen und der Reichtum des Territoriums. Ein wichtiges Beispiel sind die heißen Quellen, die der Vulkan unter der Insel erzeugt. Ischia Cultura erstellt spezifische Projekte und verbreitet die Ergebnisse an verschiedene Interessengruppen wie Schulen, Vereine, kleine Unternehmen und lokale Gemeinschaften. Neben der Verbesserung der Kultur und des Wissens jedes einzelnen Schülers ist das zweite Ziel unserer Arbeit, die Aufgabe ländlicher Gebiete und kleiner Orte zugunsten von Großstädten, die größere Beschäftigungsmöglichkeiten bieten, zu begrenzen. Ein sehr ernstes Problem in vielen südlichen Regionen Europas.

Das Cultural Entrepreneurship Institute Berlin UG verfügt über dreizehn Jahre Erfahrung in der Ausrichtung von Veranstaltungen und der Produktion digitaler Inhalte auf der Grundlage ethischer Grundsätze und demokratischer Werte, auf denen die EU gegründet wurde. Darüber hinaus ist die Gastgeberin eine Art Influencer für Wirtschaftsethik, Demokratie und Feminismus sowie Kulturunternehmerin. Es konnte Beziehungen zu herausragenden Akademikern, vorbildlichen Unternehmern und engagierten Frauen und Männern in ganz Europa vertiefen.

Nell'anno 154 dopo Cristo Seia Spes, una giovane donna di Ischia, vinse la gara di corsa ai giochi isolimpici. Durante i lavori di restauro della Chiesa di Santa Restituta sull'isola d'Ischia (Italia), è stato scoperto, murato in una colonna, un cippo marmoreo dedicato ad una atleta locale che nel I secolo d.C. a Napoli (Italia) aveva partecipato ai giochi simili alle Olimpiadi organizzati in onore dell'imperatore Augusto. Da qui l'idea di un convegno sul tema Donne e Sport in Europa da una prospettiva sia sincronica che diacronica. La conferenza si terrà il 9 maggio (Festa dell'Europa) 2023 in formato digitale.

L'evento si concentra su Donne e Sport in Europa dal mondo classico fino ad oggi. Infatti, l'evidenza scientifica dimostra che la produzione scritta del passato è stata tradotta ed interpretata secondo la tradizione patriarcale. Questo significa che il patrimonio culturale europeo – umanistico e scientifico – è da rettificare. Il cippo marmoreo di Ischia conferma la tesi che ritiene necessario correggere i testi antichi e molti valori tradizionali mistificanti.

Il nostro approccio è interdisciplinare, diacronico e sincronico.

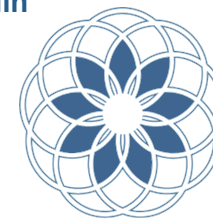
I giochi Isolimpici, o Italikà Romaia Sebastà Isolympia, furono presumibilmente istituiti a Napoli nell'anno 2 d. C. in onore dell'imperatore Augusto, come ringraziamento per essere accorso in soccorso della città dopo un terremoto. Lo stesso imperatore

fu presente nel 14 d. C., poco prima della sua morte. La denominazione di Isolimpici deriva dal fatto che i giochi erano equivalenti alle Olimpiadi, sia per il tipo di gare che per la periodicità. Come quelli greci, infatti, si svolgevano ogni quattro anni e duravano cinque giorni, e comprendevano sia specialità atletiche che ippiche. Erano però anche previste alcune speciali gare ginniche, riservate alle donne figlie dell'élite.

La Pro Loco Lacco Ameno dell'Isola d'Ischia (Golfo di Napoli) ha avviato un progetto socio-culturale denominato "Ischia Cultura" rivolto a tutte le persone interessate e in particolare a quelle tra i 15 e i 18 anni. Il primo scopo è quello di informare e sensibilizzare sul patrimonio culturale: la storia locale, la cultura, la biodiversità marina e terrestre, la geologia ma anche l'artigianato, le tradizioni culinarie e la ricchezza del territorio. Un esempio importante sono le sorgenti termali generate dal vulcano sottostante l'isola. Ischia Cultura crea progetti specifici e ne diffonde i risultati presso diversi gruppi di impatto come scuole, associazioni, piccole imprese e comunità locali. Oltre ad ampliare la cultura e la conoscenza di ciascuno/a, il secondo obiettivo del nostro lavoro è quello di limitare l'abbandono delle aree rurali e dei piccoli centri a favore delle grandi città che offrono maggiori opportunità di lavoro, un problema molto grave in molte regioni del sud Europa.

Il Cultural Entrepreneurship Institute Berlin ha 13 anni di esperienza nel promuovere eventi e produrre contenuti digitali con l'intento di diffondere i principi etici e i valori democratici su cui è stata fondata l'Unione Europea. Inoltre la fondatrice è una sorta di influencer per l'etica nell'economia, la democrazia e il femminismo oltre che un'imprenditrice culturale che supporta l'impegno di accademici ed accademiche, imprenditori ed imprenditrici esemplari nonché cittadini e cittadine d'Europa.

**Dr. Clara Mavellia**  
Director Cultural Entrepreneurship Institute Berlin  
[info@cultural-entrepreneurship.de](mailto:info@cultural-entrepreneurship.de)  
[@ceberlin](https://www.instagram.com/ceberlin)



Con il patrocinio di



# Conference Women and Sport in Europe: Past and Present - Live stream, 9 May 2023, 2:00 - 8:00 pm CET



Cultural Entrepreneurship Institute Berlin in cooperation with Ischia Cultura and the Center for the History of Women Philosophers and Scientists



History of  
Women  
Philosophers  
and Scientists

## Programme (in progress) 14-20h

13:45– 14:00 Accreditation

14:00 – 14:15 **Dr. Clara Mavellia** – Cultural Entrepreneurship Institute, Berlin (Germany)

14:15 – 14:30 **Prof. Dr. Ruth Hagengruber** – Director of the Center for the History of Women Philosophers and Scientists, Paderborn University (Germany)

14:30 – 14:35 **Carla Tufano** – Comune di Lacco Ameno, Ischia (Italy)

14:35 – 14:40 **Catrin Cigliano** – Ischia Cultura, Lacco Ameno, Ischia (Italy)

14:40 – 14:45 **Stefania Guarracino** – Bachelor candidate, Università L'Orientale, Naples (Italy)

14:45 – 15:00 **Dott.ssa Mariangela Catuogno** – Archeologist, Ischia (Italy)

15:00 – 15:10 **Dott.ssa Assunta Barbieri** – Director Liceo Giorgio Buchner, Ischia (Italy)

15:10 – 15:20 **Dott. Vincenzo Di Meglio** – Teacher Liceo Giorgio Buchner, Ischia (Italy)

15:20 – 15:30 **Dott.ssa Anna Verde** – Teacher Liceo Giorgio Buchner, Ischia (Italy)

15:30 – 15:40 **Arch. Teresa Gualtieri** – Chair Federazione It. delle Associazioni e Club per l'UNESCO

...

16:00 – 16:30 **Prof. Dr. Gloria Olcese** – Archeologist, Università degli Studi, Milano (Italy) – Principal Investigator of the Project Immensa Aequora

16:30 – 17:00 **Prof. Dr. Riccardo Pozzo** – Philosopher, Università Tor Vergata, Rome (Italy)

...

17:20 – 17:30 **Dr. Jil Muller** – Center for the History of Women Philosophers and Scientists, Paderborn University (Germany)

17:30 – 17:45 **Marble Cippus Inauguration** – Video Teleischia, Ischia (Italy)

17:45 – 18:30 **Student videos** – Liceo Giorgio Buchner, Ischia (Italy)

18:30 – 18:45 **Sonja Klümpel** – Discover Football, Berlin (Germany)

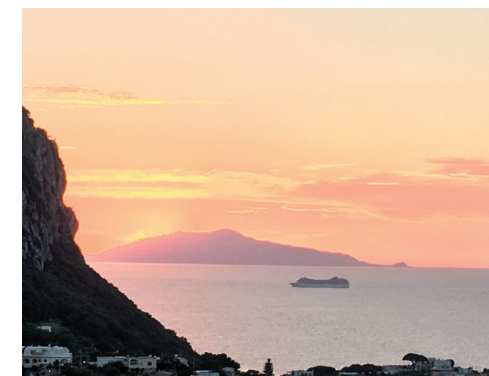
18:45 – 19:00 **Yvonne Carbonaro** – Ischia (Italy)

19:00 – 19:15 **Quadrato Meticcio** – Padova (Italy)

19:15 – 19:30 **Ulrike Häfner** – Vice President of 1. FCC Turbine Potsdam (Germany) – Co-Federal President of the working group of Social Democratic Women (ASF)

19:30 – 19:50 **Dr. Sabine Vuik** – Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), Paris (France)

19:50 – 20:00 **Dr. Clara Mavellia** closing words  
Presenter: Isabella R. Agostino



Con il patrocinio di



[info@cultural-entrepreneurship.de](mailto:info@cultural-entrepreneurship.de)

<https://www.cultural-entrepreneurship-institute.de>

<https://www.facebook.com/piceberlin>

@ceberlin

You are welcome to follow our conference live by clicking this link:

<https://www.youtube.com/user/ceberlin/videos>